

“一带一路”背景下缅甸若开邦皎漂的汉语传播现状

曹欢

南师范大学国际汉语教育学院 云南昆明 650500

[摘要] 2017年以来,中缅两国就共建中缅经济走廊达成共识并签署了合作谅解备忘录。中缅经济走廊源于两国早期的互联互通合作实践,符合缅甸国内发展和“一带一路”建设的共同需求。当前,中缅经济走廊确立了基础设施、跨境经济合作区、人文交流和数字丝绸之路等重点合作领域,有着明确的发展方向。皎漂,作为中缅“人字形”经济走廊上的重要节点城市,中缅两国在当地各领域的合作也越来越多,这刺激了当地民众对汉语的学习需求,汉语在当地的传播也有着广阔的前景。

[关键词] 一带一路;皎漂;汉语传播

一、皎漂概述

皎漂位于缅甸若开邦中部,被视为缅甸西部沿海地区的一颗“明珠”。它面朝印度洋,地理位置优越,皎漂港自然水深近24米,可停靠25万至30万吨级远洋轮船,属天然良港,紧邻港口的陆地平坦开阔,适宜开发。皎漂最早为中国民众所知,源于中缅油气管道的规划和建设。管道起点正位于皎漂港内的马德岛。2011年缅甸民选政府执政后,在全国规划建设三个国家级经济特区,皎漂经济特区即是其中之一。根据缅甸政府的构想,皎漂经济特区的开发建设包括深水港、工业区及住宅区等三个项目。2015年12月30日,时任缅甸巩发党政府宣布由中国中信集团有限公司与泰国正大集团等企业组成的中信财团赢得皎漂经济特区深水港与工业区两个项目竞标。若开邦是缅甸经济最不发达的地区之一,皎漂经济特区项目规划一提出,就备受关注,受到当地民众的欢迎。笔者于2020年1月到8月到若开邦皎漂青少年技能培训中心担任汉语志愿者教师,笔者发现不仅是皎漂地区的民众,还有来自若开邦其他地方的民众,对学习汉语的热情都很高涨,学习的积极性极高。

二、汉语传播平台及传播者——中信联合体与汉语教师志愿者

20世纪90年代,中信集团开始进入缅甸市场,为当地建设了实皆省德畔塞水电站、耶瓦水电站和勃固省多功能柴油机厂等项目。2006年多功能柴油机厂项目竣工后,中信集团开始规划如何进一步拓展缅甸市场,继续推进中缅经贸合作。根据2009年12月中缅双方签署的《关于皎漂经济技术开发区、深水港、铁路项目合作备忘录》,中信集团于2011年向缅甸政府提交了皎漂特区概念规划和初步可行性研究报告,但项目此后由于缅甸政府原因暂时陷入停滞状态。2014年9月29日,缅甸政府就皎漂项目面向全球公开招标。中信集团联合泰国正大、中国港湾、招商局、天津泰达、云南建工等国内外大型企业集团组建竞标联合体,最后中信联合体中标皎漂深水港和工业园项目。但2016年3月底缅甸政府执政党更迭后,长期未能组建新的特区管理机构,皎漂项目的谈判停滞一年之久。此后,经过多方努力,缅方终于重启谈判。2017年4月,在两国领导人的见证下,中信集团与缅方共同签署关于开发实施皎漂特别经济区深水港和工业园项目的换文,缅甸新政府确认了中信联合体的中标结果,为后续与缅甸新政府的谈判奠定了基础。2018年11月8日,双方正式签署深水港项目框架协议文本。据统计,从2015年1月被缅方确定为“首选竞标人”直至最后项目签约,中信集团与缅方进行了几十次的正式商务谈判以及百余次的非正式会谈。在长达4年多的漫长征程中,中信集团竭尽所能做实、做好各项工作,本着互利共赢的原则,与皎漂特区管委会以及相关缅甸政府机构开展友好协商,一步步地将项目往前推进,最终中缅双方就皎漂深水港项目达成一致,项目得以在2020年新年伊始习近平主席访缅期间正式签约。

中信联合体投标5年内已累计投入约400万美元用于在皎漂开展公益和民生项目,包括捐款设立基金为当地农户提供低息贷款,捐赠救灾物资并提供直升机水灾救援服务,免费为当地青少年提供职业技能培训。根据中信联合体的投标文件,皎漂项目启动建设后,中信联合体在前5年,每年将投入100万美元、后续每年将投入50万美元,用于在皎漂当地开展民生和公益项目,为皎漂人民创造更好的生活条件。

2019年9月9日,中信联合体、云南省人民政府和缅甸民盟教育网等多家单位联合主办的皎漂青少年技能培训项目成立,为当地民众开办了电工技能班、英语班和汉语班。2019年12月,笔者和另外一位教师由东方语言与商业中心孔子课堂派往皎漂任教,承担为当地社会民众和政府人员教授汉语课程的任务。新冠疫情期间,线下汉语课程暂时停止,但在众多热情好学的皎漂青年人的呼吁下,开办了线上网络课程并顺利结业。

三、皎漂汉语学习者

缅甸皎漂汉语培训班的学员均是成人,学员构成大致分为自由职业者、大学生、银行职员、教师。年龄在18岁到38岁之间,班级人数在25人左右,男女比例均衡。开设的汉语班是在当地青少年技能培训项目的其中之一,学员都是经过报名筛选,开设课程之前明确规定了要按时出勤以及严格遵守课堂纪律。学员非常自觉,即使缺课也会写一份情况说明书,态度非常认真。学员学习动机主要是工具型动机,因为当地属于一带一路发展建设中的节点城市,中资企业正在逐步注资当地发展。中资企业对职员的需求非常大且薪资高于当地工资数倍,所以学员们都想学好汉语以期在中资企业中找一份好工作。

我们经常说因材施教,所以针对当地汉语培训班的情况,笔者首先向学员们征求了意见是否对课程设置,进度等满意,最大限度满足他们学习汉语的需求,其次向学员们做出了汉语学习计划、明确汉语学习目标,做出了每个月都有小测验的要求,希望学员能够认真进行自我安排、复习、总结,这样学员可以知道自己的学习效果,只有学生知道学习成功的可能性大的时候汉语学习动机才会高。并且在每次测验之后都会播放中国电影和电视节目,以缓解学员在学习汉语过程中产生困难或者测验成绩不好而对汉语学习产生的抵触情绪,并且也可以缓解学员在其工作中带来的压力,给他们营造一种较为轻松的方式和氛围。学习动机本身就是一个复杂的动态的心理过程,在实际学习过程中,也不是某一种动机一直处于主导地位,往往是看哪一种学习动机能在整个学习过程中比较持久的成为学习者的动力,而研究学习动机也是为了帮助学生更好地学习,了解了她们学习的目的,利用学生自身的的动机特点结合外部因素激发或强化他们的内部动机,才能推动学习者不断进步。

四、汉语传播前景及策略

(下转第184页)

专业人才为培养目标,注重学生的实践能力培养,以行业外语(东南亚语种)培养为主,这既符合专科院校教育的自身特点和专科生未来就业领域,同时避免与本科东南亚语种专业毕业生避免就业冲突。目前,云南大部分专科院校为英语专业学生开设的二外以日语、法语、德语等为主,而这些语言甚至可以成为小语种中的大语种,东南亚小语种专业的设置无法真正满足社会需求,这是当前急需解决的问题之一。为了缓解当前的情况,专科院校应采用相应的措施,首先,要充分了解国家关于“一带一路”倡议的相关政策,以及“一带一路”沿线小语种的分布情况,理性分析当下的社会需求,分析目前人才最缺乏的小语种;其次,要根据实际情况合理安排小语种专业的课程、学分及课时,优化教学资源,合理增设与“一带一路”倡议相关的东南亚小语种专业,在增强母语学习的基础上,将英语与小语种学习相结合,做到与时俱进,与国际接轨,不断探索新的适应社会发展的东南亚小语种人才培养模式。

2. 强化国别区域教育,重视集合东南亚国家文化开展语言课程教学

当前社会需求的东南亚小语种人才是“应用型”人才,擅长语言应用仅仅只是基础,更要充分掌握所学语言国家的自然环境、社会背景、人文知识等。因此,在东南亚小语种的教学中也应该学习其他相关的课程。强化文化背景知识的教育,增强学生跨文化交际水平。语言是文化的载体,对一国语言的学习,必须依附于对语言背后的文化的认知和学习,强化通识教育在一定程度上可以弥补专业教育的不足,因此,开设与“一带一路”沿线国家相关的文化学、社会历史学等文学学科。随着文化学习的深入,“东南亚小语种+”的教学模式也可以逐步落实到日常的课程安排中,学校可适当增加东南亚语种的开设课程门数、学分要求和学时比重,可以根据学生的实际情况开设相关的经济贸易、新闻外交等课程,可以让学生在熟知语言文化背景的前提下更加充分地掌握相关的语言知识。

3. 改革专科院校英语教学模式,走实用英语教学道路

由于英语作为世界语言的地位已经不可动摇,而东南亚国家的官方语言之一仍是英语,因此专科院校东南亚语种专业仍需重视英语语言能力的培养。反思专科院校英语专业不断萎缩和本科英语类专业就业日益困难的局面,专科东南亚语种专业直接定位于行业东南亚语无疑是合理的。但在专科有限学制内多语或者语种+专业课教学的问题也决定了必须对现有的高职英语英语进行改革,压缩通用英语的教学学时和内容,强调英语辅助交流的作用,在公共基础课程中树立东南亚语种为主,英语为辅的教学观念,才有可能避免学生毕业后东南亚语种、英语、专业方向都不精的“四不像”局面。

4. 紧跟汉语国际步伐,弘扬我国汉语及少数民族语言文化

近年来,随着我国经济快速发展,综合国力的不断提升,中国语言文化在世界范围内受到了重视,特别是在华人、华侨聚居的东南亚地区,汉语文化更是备受关注,部分东南亚国家中汉语是其官方语言之一。为避免在多语教学过程中出现中国文化失语的现象,在培养应用型的专科东南亚语种专业人才时不能忽略汉语文化教育,特别是在通识课程的设置方面,可开设中国汉语语言文化教育的相关课程,代替传统的大学语文课程。作为主要承担东南亚语种专业人才培养的广西、云南等边疆省份,其独有的少数民族语言文化也是该地区的特色优势之一,传承少数民族语言文化,将优秀少数民族语言文化传播到东南亚地区,打造民族文化品牌已成为政府发展的战略之一。

结语

“一带一路”背景下,为东南亚语种教学带来了发展机遇的同时,也提出了挑战。高职院校应立足于“一带一路”沿线国家对东南亚小语种人才的实际需求,采取合理布局专业设置和人才培养结构,分清主次,改革传统教学模式,结合社会发展趋势以及市场需求,不断改革和完善东南亚小语种的的教学模式,将东南亚小语种学习落实到不同的领域,优化师资力量配置以及提升实践环节在人才培养中的比重等措施,为“一带一路”的实施提供坚实的人才后备军。

(上接第182页)

缅甸、汉语的交流问题是在缅中国企业在聘请职员时不得不考量的一个重要问题,会说汉语的缅籍人能在在缅中国企业中脱颖而出且职位和工资水平都高于常人,所以这也是为什么皎漂的民众都对学习汉语有着巨大的兴趣,依托着企业需求和学生学习动机的考虑,皎漂的汉语传播有着巨大的发展潜力。

现目前,皎漂汉语课程的学习群体是18岁-38岁的青年人,在当地还有许多家长也想让自己的小孩学习,所以汉语传播的广度上还应加强。同时,还应加大汉语师资力量和教材方面的支持和投入,目前只有两名教师教授课程,使用的教材是 hsk 标准教程,我们既没有专门的针对缅甸汉语学习者编写的国别化教材,也没有考虑到企业需求和学生需求选择其他更适合的商务汉语教材。

参考文献:

[1] 刘丽敏. 建设“一带一路”文化引领先行[J]. 城市建设理论(电子版), 2015(34).

[2] 张赞.“一带一路”背景下加强中外文化的交流与合作[J]. 青春岁月, 2017(32).

[3] 杜兰. 一带一路建设背景下中国与缅甸的经贸合作[J]. 东

南亚纵横, 2017(01).

[4] 张晓伟、胡志丁、何有麟、何琴:《缅甸冲突对“一带一路”在缅推进的影响机理》,《世界地理研究》, 2018(02).

[5] 李晨阳、张添:《缅甸政治转型与吴登盛政府对华政策调整》,《东南亚研究》, 2018(02).

[6] 张聪、孙学峰:《中国在缅投资项目成败的原因(2011~2016)》,《国际政治科学》, 2016(04).

[7] 李晨阳:《昂山素季再次访华之后的中缅关系》,《世界知识》, 2017(18).

[8] 《习主席谈对国际经济的期待》,载[缅]《缅甸事务》, 2019(04).

[9] 邹春萌:《缅甸民盟政府:面临经济下行的严峻挑战》,《世界知识》, 2017(04).

[10] 张万洪,程睿.“走出去”战略下中国企业海外投资的人权影响[C]//李君如. 中国人权事业发展报告(2015). 北京:社科文献出版社, 2015: 305-321.